



El sionismo lucha por crear una oficial, legal y asegurada patria para el pueblo judío en Palestina.

(ERETZ ISRAEL)

Programa de Basilea

# HATIKVA

Apartado  
1770

# התקווה

Apartado  
1770

ORGANO QUINCENAL DE LA J. S. U.

דער ציוניזם  
שרעמט צו שאפן  
אן ענטלעך -  
דעכטלעך געזי-  
כערס היילאנד  
פאר דעם  
ידישן פאלק  
אין ארץ ישראל.  
אזעלעך פארגאס

No. 22

SAN JOSE, COSTA RICA, 1o. DE NOVIEMBRE DE 1944

AÑO II

## Lucha Heroica de los Judíos en Polonia

Poco después de la heroica batalla del Ghetto de Varsovia el principal periódico laborista clandestino "W. R. N." publicó el siguiente relato.

### LA LUCHA ARMADA DEL GHETTO DE VARSOVIA.

Desde el 18 de abril de 1943 el Ghetto de Varsovia fué escenario de una lucha armada entre las escuadras de combatientes judíos y los alemanes. La batalla comenzó al intentar los alemanes aplicar medidas punitivas contra los trabajadores judíos empleados en algunos talleres de Ghetto que habían desobedecido el orden de cesar el trabajo y situarse en un lugar designado para la deportación. Los alemanes pretendieron aplastar la resistencia de los judíos enviando un destacamento de motociclistas de la S. S. con órdenes de patrullar el área y disparar sobre cualquier habitante que se encontrara en la calle. Pero los hombres de las S. S. se encontraron con una lluvia de balas y granadas arrojadas por las escuadras de combatientes judíos. El destacamento alemán sufrió numerosas bajas de muertos y heridos siendo obligado a abandonar el Ghetto.

### RETIRADA ALEMANA

Poco después los destacamentos de policía armados, precedidos por varios tanques penetraron en el Ghetto. La batalla se prolongó durante algunas horas y terminó con

la derrota completa de los alemanes; la retirada de los destacamentos alemanes fué de nuevo seguida de un número considerable de muertos y heridos.

A partir de este momento la batalla ha proseguido sin cesar en el Ghetto. Los alemanes que al principio intentaron conseguir ventajas lanzando al combate a los destacamentos más poderosos, cambiaron de táctica; empujaron a los judíos hacia áreas cada vez más reducidas prendiendo fuego a manzanas enteras de casas. Las manzanas de las calles de Swietojska, Kar-

melicka, Franciszkanska, Miela, Muranowska y Zamenhofs fueron destruidas. Los alemanes captaron también los servicios de agua, gas y electricidad en el área total, y comenzaron a arrojar bombas incendiarias y explosivas sobre el Ghetto desde los aeroplanos.

### DEPOSITO DE ARMAS A DISPOSICION DE LOS JUDIOS

A pesar de esta represión brutal, los alemanes no han logrado ganancias importantes y la resistencia de los judíos continúa sin ser dominada.

Los destacamentos de combatientes judíos disponen de un depósito considerable de armas, (revólveres, rifles, ametralladoras, granadas) y una abundante cantidad de municiones y explosivos. Los combatientes están dirigidos, inteligentemente por un oficial del ejército subterráneo de Polonia.

Informes del movimiento subterráneo laborista judío, fechados el 15 de noviembre de 1943 "en un lugar de Polonia", han llegado recientemente a este país. Hablan de la sangrienta y heroica resistencia de los judíos de Polonia a la exterminación nazi. La batalla del Ghetto de Varsovia no fué un episodio aislado, sino uno entre muchos. El extracto de estos informes habla por sí mismo.

### MATANZAS EN LOS CAMPOS DE CONCENTRACION

El miércoles 3 de noviembre de 1943 a las 6 de la mañana todos los hombres recluidos en el campo de concentración en Travniki fueron sacados de las barracas, ordenados a cavar trincheras, presumiéndose que fuera una medida de precaución anticérea. Después de dos horas de trabajo fueron rodeados, fusilados uno a uno con una ametralladora. Mientras tanto habían llegado al campo 50 carros cargados de mujeres y niños. Inmediatamente fueron

Pasa a la pág. 11

### Acercandose



## EDITORIAL

## "HATIKVA" CUMPLE EL PRIMER AÑO DE VIDA

*El obscurantismo en cuanto a los problemas del pueblo Hebreo se refiere, a la ignorancia absoluta de su vida trágica y herrante, ha sido un es timulo eficaz para que toda corriente basada en el odio y persecución al judío, tenga una espe cial acogida entre las masas.*

*Prevalece la idea del judío como un ser distin to de los demás, de idiosincrasia diferente, su vi da edificada sobre cimientos del mal, inspirada por el deseo de explotar y encerrada en una espe cie de clan para actuar mejor.*

*La nefasta propaganda antisemita ha logra do su fin entre las masas incomprensivas, al reves tir al judío con la imágen de un fantasma. Y, co mo a los fantasmas se les teme, de ahí que se le tenga horror al judío.*

*La propaganda antijudía acrecentada de un modo espantoso en este continente, debido a las fuertes raíces plantadas por el nazismo alemán, se ha encargado de transportar las razones y los conceptos alemanes para proseguir con todo furor la persecución de los judíos. Muchos años de inten sa lucha, de enseñanza metódica, se requerirán para destruir las cizañas sembradas por los súb ditos del nasifachismo y por un grupo de serviles criollos desprovistos de todo sentimiento humano y de los ideales del hombre libre.*

*Urgía, entonces la necesidad de contener la avalancha impune de infamias contra nuestro de sangrado pueblo. Era necesario abrirle los ojos a las masas legadas por una propaganda malévola*

*Demostrarles que somos un pueblo al igual que otros. con iguales aspiraciones, con las mis mos pensamientos. Sentimos un gran cariño por el país que nos da hospitalidad. Somos ciudadana nos leales y dispuestos a los sacrificios que se exi ge a los hijos de la patria. ¿Cuánta gloria le han dado los hijos de nuestro pueblo a Francia, a In glaterá y aún a la misma Alemania?*

*Henrich Heine, Karl Marx, Albert Eistein, Sig mund Freud, Thomas Mann, etc, cuanta gloria no le han dado a Alemania? Y que decir de los judíos franceses como Bergson, y de las influencias de Disraeli en la formación del Imperio Británico.*

*En todos los países el judío pretende hacerse digno del lugar que lo acoge. Quiere contribuir a la gloria y desarrollo del país que le dió asilo; pe ro, desgraciadamente los continuos ataques a las infamias absurdas, hacen decaer su moral, su es piritu constructivo; lo obligan continuamente a de fenderse, a sentirse extraño.*

*Era necesario contar algo para demostrarle a los pueblos nuestra sinceridad, algo que llegue*

## INFORMES DE LA J. S. U.

### Reuniones Culturales

El viernes 13 de Octubre la J. S. U. organizó una reunión general en la que se expuso y discutió el libro de Scholem Asch "Condenado a Muerte"

El viernes 20 se discutió el libro también de Scholem Asch "El judío de los Salmos"

Estas reuniones se realiza rán todos los viernes en el C. I. S. a las 8. 30 p. m. y espera mos que todos nuestros miem bros asistan a ellas.

### TE DANZANTE

El domingo 15 de Octubre en el Club Sionista se celebró un Té Danzante.

### REORGANIZACION DE LA DIRECTIVA DE LA J. S. U.

La nueva directiva de la J. S. U. quedó organizada así: Presidente: Abraham Weisler

der; Vicepresidenta y Secre taria: Masha Taitenbaum; Tesorero; Moisés Rochwerger Comisión Cultural: José Was serman, Ida Grünhaus, Ama lia Steinberg y Rubén Wein garten.

Comisión del K. K. L. Salomón Gottlieb y Abraham Weis leder.

Encargado de deportes: Levi Schyfter.

Celebración del 27 aniversa rio de la Declaración del Bal four.

El próximo jueves 2 de no viembre se efectuará en el lo cal de la organización sionis ta en compañía de las demás agrupaciones la conmemora ción del 27 aniversario de la famosa declaración de Bal four.

En representación de la J. S. U. hablarán: Abraham Meltzer y Abraham Weis der.

## PRIMER AÑO DE VIDA DE HATIKVA

Hay un nombre que para nosotros, hebreos, es alta mente querido: Palestina. Esa tierra legendaria, que hasta hace relativamente unos cuantos años, yacía ol vidada y perdida en un rin cón del mundo, resplande ciente para nosotros.

A través de miles de años la migrada y el anhelo de nuestros antepasados se di rigía hacia allá y cada día en sus fervientes oraciones, rogaban por el pedazo de tierra, estéril, que viera el desenvolvimiento de nues tros profetas y grandes le gisladores. Ese anhelo, esa sed de volver a poner el pie en aquel suelo milenar, iba pasando de generación a ge neración, de padres a hijos, en una cadena interminable hasta que cristalizó el hecho y una luz se extendió entre nuestro pueblo: el Sionismo

permitió entrever las espe ranzas tanto tiempo ansia das y la lucha por el renaci miento del Pueblo de Israel entró en su fase verdadera.

Cada nueva generación de jóvenes judíos, esa ineludi ble inquietud en su alma, ese deseso sublime de luchar pa ra ver su propia, su única tierra, y nuestra organiza ción no pudo escapar de ella.

Fué así como nació nues tro "Hatikva", cuando un grupo de jóvenes, animados por las ardientes palabras de Josef D. Tjormistky, formó un bloque resuelto y dis puesto a luchar, ya no por esperanzas perdidas que fueran objeto de desprecio y humillación, sino por la dignidad de formar una obra cultural que uniese nuestros esfuerzos y esperanzas. Con

Pasa a la pág. 12.

a sus ojos, que los eduque, y que les suprima toda nube en cuanto a nuestras sanas aspiraciones

Y es cuando un grupo de jóvenes identifica dos con la magna tarea, se reunieron para fundar el órgano HATIKVA que significa ESPERANZA y cuyo primer aniversario celebramos hoy.

# Mis encuentros con LORD BALFOUR

Mi primer encuentro con Lord Balfour ocurrió en Manchester, durante las elecciones generales de 1906. Comentamos los motivos que impulsaron a los judíos a rechazar la propuesta de un Hogar Judío en Uganda. Traté de explicar nuestra posición, pero por lo visto no podía convencerle. Finalmente le dije: "Sr. Balfour: imagínemos por un momento que le ofrecen París como vuestra Capital, en vez de Londres; ¿le aceptaría usted?" Balfour me respondió: "Pero Londres es nuestra", a lo que repliqué: "Sr. Balfour Jerusalén era nuestra ya en la época en que Londres era todavía un pantano". En aquel entonces no me figuré siquiera que alguna vez recordaría el nuestra conversación.

Creo que fué por el año 1914 que Balfour visitó por segunda vez Manchester para recibir un título honorífico de la Universidad. Un día sábado entró en mi laboratorio el vice-Canciller de la Universidad, para decirme que Lord Balfour sancionó una conversación que hace unos cinco años mantuvo con un joven docente de la Universidad, y expresó su deseo de renovar. Se decidió que nos encontraríamos en un "Garden Flaty". Lamentablemente, Balfour fué llamado repentinamente desde Londres, y nuestro encuentro no se realizó.

Pasaron cinco años más hasta que nos encontramos nuevamente. En el año 1916 trabajaba yo en el Almirantazgo Británico y Lord Balfour era primer Lord de la Armada. Tuve que verlo por cierto asunto técnico y, naturalmente, no me imaginé que recordaría nuestra conversación de hace diez años. Al entrar en mi despacho, me recibió con estas palabras: "Sepa usted, doctor Weizmann, que si triunfan los aliados tendrá usted su Jerusalén".

No hablamos más de este asunto, pero me pidió que lo visitara para hablar más ampliamente sobre el tema. En



especial quería Balfour comprender la posición de los judíos rusos en la guerra. Estaban unidas a las naciones aliadas, pero a él le parecía que la actitud hacia los judíos en Rusia se debía a que los era difícil ponerse sinceramente de parte de los aliados.

Por aquel entonces habíamos iniciado ya las negociaciones con el gobierno con respecto a Eretz Israel, pero no quería yo recurrir a Lord Balfour, aunque no dudaba de su simpatía hacia nosotros. Sentía yo que si llegaba a rechazar la idea, todo estaba perdido, por lo que no quise arriesgar.

En la primavera de 1916 fui invitado a su casa. Conversé entonces con él sobre la situación de los judíos en el Mundo, acerca de su tragedia en Polonia y Rusia, países donde los judíos dieron al ejército 600.000 hombres que luchaban ahora en las trincheras mientras sus hogares eran destruidos por los mismos soldados rusos. Le dije que esto se debía exclusivamente a nuestra carencia de patria. Balfour respondió entonces: "La cultura cristiana debe mucho a los judíos que no es capaz de pagar, ni intenta siquiera hacerlo. No obstante vuestra disposición, habéis hecho valioso

Por JAIME WEIZMAN

aporte a nuestra ciencia, nuestro arte y nuestra filosofía. Es esta una gran contribución".

Se me presentó así la oportunidad de hablar del problema de Palestina. Le expliqué lo que ella significaba para nosotros. Hablamos de un apoyo de Inglaterra. Balfour estaba de acuerdo, pero observó que si Inglaterra tomaba sobre sí la responsabilidad se la sospecharía de ambiciones expansionistas, y jamás se le creerá que la asume por motivos morales. Le respondí que había una combinación de motivos prácticos e idealistas que podrían mover a Inglaterra a apoyar la obra de reconstrucción del Hogar Nacional Judío en Palestina. Balfour quería que ante todo se consultara a América si ella aceptaría la tarea, y en caso de que no lo quisiera hacer sola, tal vez hubiera una posibilidad de cooperación entre Inglaterra y América.

Una vez que se puso en claro que América no aceptaría, Lord Balfour decidió aconsejar a su gobierno que lo hiciera. Con todo, se opuso terminantemente a que se recurriera a argumentos sobre estrategia u otros motivos oportunistas al aceptar la responsabilidad por Eretz Israel.

Lord Balfour estaba profundamente decepcionado por la actitud de algunos dirigentes del judaísmo británico. No podía comprender por qué razón vacilaban y temían que un Hogar Nacional Judío en Palestina afectara su posición en Inglaterra. Balfour se sorprendía por la diferente manera de pensar de los judíos del Oriente y Occidente de Europa. Yo le expliqué que un judío del Este cuidó siempre de la tradición, y el hebreo era para él casi idioma vivo. Para un judío de esta índole, Eretz Israel fue siempre un ideal, una esperanza y una fe; pero en muchos de los judíos occidentales esta corazon

les ha sido arrebatada; Balfour argumentaba: "Pero por qué se oponen a la causa misma? ¿Por qué puedo yo ser sionista y ellos no?".

Le respondí entonces que nadie se oponía, pero que lamentablemente el antisemitismo constituía una amenaza constante y por más inglés que se sintiera un judío siempre había alguien dispuesto a dudar de su patriotismo.

La reunión de San Remo tuvo lugar inmediatamente después de los disturbios en Jerusalén. Lord Balfour estaba indignado por la actitud del gobierno palestino. Opinaba que el ejército no entendía la política implicada en la declaración del 2 de noviembre, y sostenía la exigencia de que se estableciera una administración civil.

Influyó sobre Lord Curzon para que se designe a Herbert Samuel como Comisario Civil. Balfour no creía en la posibilidad de un pegroma bajo la dominación británica, pero cuando leyó los telegramas referentes a los disturbios se encolerizó y dijo: "Mucho me temo de que pasará mucho tiempo hasta que el funcionario común comprenda la importancia y valor de esta obra". Una profecía acababa de escaparse de sus labios; pero ni por un momento flaqueó su convicción de que finalmente lo comprenderían.

En San Remo hubo discusión acerca del preámbulo del Mandato. El primer texto se formuló de la siguiente manera: "Como reconocimiento del derecho judío a erigir su Hogar Nacional en Palestina". Lord Curzon se opuso energicamente a la palabra derecho por las obligaciones legales que implicaba. Por otra parte, el preámbulo significaba para nosotros la base misma del Mandato, y sin él se perdía gran parte de su valor moral. Lord Balfour fué invitado a hacer una aclaración y explicó a Lord Curzon que todo el problema del Hogar Na-

Pasa a la página 10.

# RESTAURACION DE LOS DERECHOS JUDIOS

Una declaración del Congreso Mundial Judío.

Un advenimiento de los Nazis al poder en Alemania fué acompañado por un asalto de los derechos, individuales y colectivos de los judíos del Reich, los cuales han culminado en la total destrucción de sus relaciones legales. Han sido colocados fuera de la protección de la justicia, y han sido por todo designo virtual, reducidos a la posición de proscriptos. Las comunidades judías del estado satélite alemán tienen mayores o menores medidas sufribles a semejante destino y la influencia nazi alemana a sido firmemente apoyada por toda Europa en un esfuerzo de asimilar la posición de los judíos, en otros países de Alemania. En conformidad, los judíos en los países ocupados, han sido sujetos en un plano de desafío de la previsión de la ley Internacional, a todos los horrores de la policía antisemita alemana. Dicha policía ha encontrado su culminación, en el intento de aniquilar el pueblo judío en Europa, y de quienes solamente los verdaderos siervos de Jehová sobreviven ahora. Estos renanentes, (verdaderos siervos de Jehová) son conseguidos a la vez, mediante el dictado de justicia y la proclama de paz, asendada por las naciones unidas, para llenar y favorecer la restauración de sus derechos.

EL CONGRESO JUDIO MUNDIAL EN CONFORMIDAD IMPELE:

1) Que la anulación de la legislación de anti-judíos y la llena e inequívoca restauración de las relaciones legales de judíos y comunidades judías que existen anteriormente a 1933 bajo la previsión de la ley internacional o constitucional, sería una pre-condición a la conceción de cualquier término de armisticio a cualquier país aliado al Eje.

2) Estos gobiernos establecidos, o restablecidos en territorio liberado emprendería la inmediata revocación de toda legislación anti judía y la restauración entera de las relaciones legales, de judíos o comunidades judías, que existen antes de 1933 bajo la previsión de la ley internacional o constitucional.

3) Esta anulación de todas las medidas distintivas, se harían retroceder hasta al dato de sus estatutos e incluiría la restauración de la ciudadanía de cada judío, excepto en el caso de emigrantes que han adquirido en el intervalo de su destierro una nueva nacionalidad, o declaran que es tán en proceso de adquirir otra nacionalidad.

4) Estos nacionales, no serían admitidos en la comunidad de la organización de seguridad Mundial, a menos que lleven un certificado de un comité o agencia apropiada de la organización, para tenerlo a disposición de las demandas enumeradas anteriormente (1-3).

# HISTORIA DEL HATIKVA

Por ABRAHAM WEISLEIDER

Ha pasado un año desde que la J. S. U. comenzó a imprimir sus primeras hojas, tanto para el mundo judío como para el no judío en Costa Rica. Y precisamente hoy, cuando celebramos el primer año del periódico debemos hacer memoria con el fin de ver si el periódico nos dio aquello que debería haber dado a una organización judía juvenil. Y con este propósito debemos hojear las páginas y detenemos en la primera, en la cual comienza la historia de Hatikva.

Recuerdo que fué un 5 de octubre cuando trajeron al C. I. S. una hoja que la titulan "Rumbo", que más que un periódico parecía uno de aquellos panfletos que las tiendas reparten a veces para anunciar que ha rebajado su mercadería porque seguramente ya no está en muy buen estado. Tal fué el instrumento

que nos indujo hacia la creación de un verdadero periódico.

Y como enviado de Dios se encontraba entre nosotros Josef Tjornitzky, quien comprendió igual que nosotros, la necesidad de un periódico sionista y a sabiendas de nuestra ineptitud nos llamó a una reunión con el fin de darnos las primeras instrucciones sobre la manera de dirigir un periódico. Yo estaba precisamente en la reunión, esto es que tuve el honor de ser uno de los que colocaron la piedra fundamental del fuerte, que aún se está construyendo.

Oí todos los consejos que el joven Tjornitzky nos dió en la primera y única clase que de él recibimos sobre la manera de dirigir un periódico y de llevar el nombre judío sionista en el mundo no judío.

No faltaron quienes se rieron y burlaran de eso, diciendo que los jóvenes aún no estaban capacitados para crear un periódico. No debemos contentarles; respuesta fué la que recibimos por las múltiples felicitaciones de dentro y fuera del país. Pero no es esto lo que precisamente desee contar— Quiero relatar la corta historia de nuestro periódico.

Una página especial merece el comité que ha sabido dirigir tan brillantemente nuestro órgano, pero como no puedo ocupar mucho espacio, hablaré solamente del director, Javer Meltzer. Creo que él ha sido y es el único que en corto tiempo dió tan inmenso salto. Cuando leemos el primer número de HATIKVA y luego el número veinte, vemos el gran progreso que ha tenido el periódico y esto deba-

mos agradecerlo al director, Javer Meltzer y a todos los que con él han colaborado.

El periódico HATIKVA, que se fué el nombre con que llamamos abrió un camino para toda la juventud judía en Costa Rica pues, en él expresan nuestros miembros todos sus ideales y sus pensamientos. Por estas hojas pueden los hebreos y los no hebreos darse cuenta de lo que es realmente el Pueblo de Israel, que es mismo, por que luchamos y cuales son nuestros anhelos.

Esto es más o menos una rápida ojeada de lo que nos ha dado Hatikva, y hoy que celebramos su primer año de vida, quiero dirigirme a la juventud como también a la colonia en general para que continúen ayudando en esta obra que tanto bien nos ha dado hasta ahora y que traerá más en el futuro.

ABRAHAM WEISBLEIDER

# UN PUENTE MODERNO ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE: PALESTINA

Señoras y señores: ¿Cómo se efectúa ese retorno del pueblo al Oriente?

Este proceso iniciado hace sesenta años, se realiza bajo la forma de una moderna asimilación colonialista, en circunstancias cuyo sino es idéntico a aquel cuando el judío fuera empujado del oriente hacia el occidente en una época en que el mundo ha sido mecanizado, como en aquellos tiempos de la Roma de los emperadores. Y nuevamente generése en el mundo propicio para el florecimiento de un mundo nuevo en que el hombre sea el amo de la máquina, en que se restablezca la armonía entre la cultura y la civilización, en un mundo donde reine omnipotente la verdadera democracia.

Pero para que haya un mundo así, que surja del mar de sangre y de lágrimas de las guerras mundiales — como se originaron todos los mundos nuevos en la historia vuelve a plantearse el problema de la época de Cristo, aun que bajo aspecto distinto, de acercar el Occidente al Oriente y viceversa, para conjugar las culturas, para obtener la síntesis gloriosa de una cultura universal y democrática.

¿Pero, qué ha sucedido mientras tanto en el Oriente, en el tiempo en que el judío se hallaba en el Occidente? Después del único y soberbio esfuerzo del aislamiento, que originó un fugaz renacimiento del Oriente de que habíamos, éste volvió a hundirse en un sueño prolongado y profundo, mecido por la dulce y monótona canción del fatalismo. Este estado de cosas en el Oriente lo caracterizó de un modo magistral el gran poeta ruso Lermontov, a comienzos del siglo pasado.

"Mira, a la sombra del álamo, Espuma de vinos dulces, Vuelva el georgiano somno liento. Sobre sus babuchas y envuelta en las volutas de su narguillé,

Por NATAN BISTRITZKY



Recostada sobre tapices multicolores.

Junto a las fuentes de perlas, Dormida Teherán y alla en la lejananza

Ajeno a las sombras, lava el amarillento Nilo Las gradas calcinadas de las tumbas del Faraón.

Y a los pies de Jerusalén por Dios quemada, Mudo, y hierático yace el cadáver de un país.

El beduino olvidó los malones Por las tiendas multicolores, Y canta, contando estrellas, Las hazañas de sus antepasados.

Todo lo que abarcarse puede con la vista, duerme.

No, el caduco Oriente no me conquistará".

(Lermontov.)

Cuando en el siglo diez y nueve, sonó la hora del despertar también para ese mundo hechizando, púsose en evidencia lo que devió preverse con anterioridad: estos dos mundos, el Oriente y el Occidente, se enfrentaron como dos extraños, sin un puente que los uniera. Y en el siglo veinte, con sus revoluciones sociales y nacionales, con sus

guerras mundiales que obligan a todas las fuerzas ocultas de la sociedad humana a volcarse en una actividad política en una decisión definitiva, nos hallamos con el Oriente que es una amenaza para la erección del mundo de verdadera democracia, que es el sentido y la razón de ser de todos estos dolores mesiánicos que sufre nuestra generación desde julio de 1914.

Dije amenaza. ¿Por qué?

El cercano Oriente con su retrógrada economía feudal o semifeudal, con su reducido número de príncipes y effendis y su gran masa de campesinos semi-esclavos y "lumpen proletarian", con su élite intelectual levemente barnizada de europeísmo y con una cultura levantina fuertemente arraigada, porque solo hizo suyas las formas exteriores de la civilización occidental, un mundo así, cuando es puesto bruscamente en contacto, como ha sucedido ahora, con un mundo occidental en estado caótico, en el que la crisis de la democracia tra-

jo como consecuencia la aparición del nazi facismo, aquél puede convertirse en un enorme reservorio de fuerzas reaccionarias, que hoy utiliza el nazi facismo, mañana quien quiera, a explotar. Tenemos una fe absoluta, que el nazi facismo será aniquilado por las democracias que casi en postrer instante pasaron del filisterismo al heroísmo, abandonando la mollicie y entregándose a los riesgos del combate, para que por fin el eterno sueño de una democracia se convierta en una hermosa realidad.

Pero aun así, no debemos olvidar que el nazi facismo no es una enfermedad esporádica que desaparecerá el día siguiente de la victoria militar de las democracias. Por el contrario, sus raíces son profundas y solo serán arrancadas después de un largo y laborioso proceso, que devorará durante toda la vida de una generación o talvez más, en que surcará con los haidos de la economía, la política y el espíritu, el campo de la gris realidad humana, para volcar allí la simiente de la libertad, el derecho y el respeto hacia la personalidad humana.

Y como el proceso será largo, habrá sin duda alguna, recaídas y decidivas de la enfermedad llamada desesperación de las masas, que conducirá al nazi facismo y será necesario proceder con suma cautela, en los tiempos inmediatamente posteriores a la guerra, con todo grupo sobre la tierra del que puedan surgir fuerzas primitivas semi-abogadas, capaces de convertirse en un material explosivo fácilmente utilizable por la reacción. Y con más razón de ser mayores las precauciones con un mundo como el del Oriente.

Pero este mundo atrazado y retrógrado no puede ser atraído a la órbita del proceso de reconstrucción con la mera propaganda o el esclamo.

Pasa a la pag. 8.

Entre el pesado silencio del público, la representación del "Mercader de Venecia", ha transcurrido sin ninguna novedad. En el curso de la obra, cada artista ha tratado de superar sus anteriores actuaciones, poniendo en ello un esfuerzo que no ha pasado desapercibido para el público. Pero, a la salida del teatro, un solo personaje ha dejado sus huellas imborrables en la mente y el espíritu del público. Los demás han sido olvidados rápidamente.

Alrededor de Shylock hor-miguean todos los personajes como pigmeos, impotentes de escalar la cima de una montaña, porque Shylock es una montaña moral que eclipsa, con la sombra que produce, todo lo que le rodea.

Shakespeare crea con Shylock a un ser corriente de carne y hueso, y como tal, después de ser humillado, busca venganza.

En un diálogo entre Salario y Shylock, aquél le dice:

"¡Vaya! Seguro estoy de que si no cumple, no tomará su carne. ¿De qué sirve? A lo cual le contesta Shylock:

"Para cebo de peces. Ya que no sirve para otra cosa, servirá para alimentar mi venganza."

Más adelante, en la misma conversación, Shylock le dice a Saalrino:

"Si un judío ofende a un cristiano, ¿Cuál es la humildad del cristiano? Vengarse. Si un cristiano ofende a un judío, ¿Qué debe hacer el judío si, guiendo el cristiano ejemplo, claro es; vengarse. Y continúa: la infamia que me enseñáis pondré por obra, y haré cuanto pueda para ir aún más allá.

Como vemos, es la saña de la sociedad la que produce la deformidad de Shylock. Esto no le es innata porque no se nace odiando al prójimo ni al mandado. Así, pues, el supuesto antisemitismo que se pretende encontrar en Shakespeare, y en su afán porque Shylock en su avaricia es derrochador, y en su afán de ser pagado con carne, tiene horror a todo lo que sea sangre.

El antisemitismo clásico, pre-

# SHYLOCK

senta, al hablar de los judíos, a una figura característica con la cual pretenden representar a todo un pueblo. Crean, arbitrariamente, un personaje sucio y harapiento; encerrado en una covacha se pasa todo el día contando dinero, y es tal su avaricia que, a pesar de su completa soledad, teme ser robado, de tal modo que su vida de felino se vuelve constantemente hacia todas direcciones en busca de enemigos imaginarios.

Pero la avaricia de Shylock deja de existir desde el momento en que prefiere ser pagado con una libra de carne, a pesar de habersele ofrecido el dinero centuplicado. Con eso Shakespeare presenta a un Shylock para quien el dinero es el único medio material con que cuenta el judío para defenderse del hombre cristiano de la Edad Media. Para él el oro es valioso mientras el espíritu y el alma del hombre, o sea sus verdaderos valores, no estén de por medio. Deja de tener valor, cuando el alma humillada de Shylock tiene la oportunidad de lograr una justa venganza. Por otra parte, al exigir Shylock que su préstamo le fuera pagado con carne, está muy lejos de haber aparecido como un ser despiadado y sanguinario. Tal pretensión estaría completamente fuera de lugar ya que si hoy un pueblo que teme a la sangre, ése es el pueblo judío. Recordemos simplemente una pequeña parte de nuestro modo de vivir. Cuando nuestras madres cocinan, un hecho muy característico nos llama siempre la atención: la carne para ser cocinada, pasa primero por una especie de proceso de elaboración que consiste en lavarla una infinidad de veces, salarla y luego, exponerla al aire durante una larga hora. Solamente cuando están seguros de que todo vestigio de sangre ha desaparecido, entonces la cocinan.

En nuestra misma colonia encontramos un hecho que des-

carta al judío de toda posibilidad de ser sanguinario. Es un hecho que habla por sí solo.

Hace varios años que los hogares judíos de Costa Rica no saben lo que es probar la carne de res, y todo porque nuestro espíritu no está de acuerdo con los métodos usados en el matadero para matar las reses. Esa clase de carne es lo que corrientemente nos llamamos con el calificativo de "Traif"

Todos estos hechos estaban muy lejos de ser ignorados por Shakespeare, y por lo tanto, al meter a Shylock en su trama con la fisonomía especial que le dió, hace causa con el pueblo judío que entonces representaba la víctima de toda persecución cualquiera que fuera su índole.

La existencia de la justicia es tan vieja como la misma existencia del hombre; pero, para el judío, desde el momento

en que su patria empezó a ser el universo, la justicia se transformó en cosa de otro mundo. Así pues, para no romper la tradición, los juristas venecianos dan un fallo desfavorable al judío por el simple hecho de serlo, porque las leyes venecianas no aceptaban como medio legal el pagar las deudas con carne. Es en esos momentos en que la comedia adquiere el carácter de drama. Shylock recibe la sentencia en silencio. Permanece imperturbable y no dejó traslucir sus sentimientos. Sólo Dios sabe lo que pasa dentro de él.

En poco tiempo, el que se resolvía como una fiera sanguinaria ante el jurado, torna a ser un simple judío sumiso y resignado. Habiendo perdido su hija y la oportunidad de vengarse, su vida ya no tiene objeto de pesar de poseer riquezas, y toda clase de bienes materiales. Su único deseo es morir en paz, lejos de los hornos.

Jaime Lechtman Goldcwaig

# SABRAN...

—¿Sabrán nuestros niños por qué a los judíos desean y tienden tanto hacia Palestina? ¿Sabrán que ella fué la cuna de nuestro pueblo y de nuestros grandes profetas? ¿Sabrán cuánto ha sufrido nuestro pueblo por ella y regado con su sangre el camino que a ella conduce? ¿Cómo han de saberlo si sus padres no los incitan a ello, ellos que saben que por la libertad que se lucha ahora luchó en tiempos pretéritos para nuestro pueblo el legislador Moisés, quien entonces decía: "El hombre que no quiere luchar por la libertad no merece gozar de ella"

Ellos también saben que sobre los Diez Mandamientos que Dios otorgó a los judíos se basan las leyes del mundo y conocen todas las bellezas que encierran nuestra Torah. Por qué no han de saberlo entonces sus hijos?

Un niño judío debe tener más conocimiento aún del que un hijo de cualquier país del orbe tiene. Además del idioma, literatura, geografía y costumbres que aprende sobre el país en que vive, el niño judío debe saber su propio idioma, su literatura propia y la geografía de su verdadera patria.

La instrucción que reciben los niños israelitas debe ser más efectiva, para que no temen que lamentarse más adelante de no haber aprendido a hablar o a escribir yidisch, con el fin de evitar así que se prochen a sus padres por no haberles dado la enseñanza hebrea que debían haberles ofrecido. La falta de conocimientos hace al hombre sentir inferior y esa inferioridad despierta envidia en los otros, sus débiles.

Pasa a la p. 11

# UN MENSAJE de ERETZ ISRAEL

El mundo vive días terribles. Somos muchos los que deseamos que estos días sean también grandes, mas sólo las generaciones futuras podrán comprobar si los presentes sufrimientos y sacrificios no habrán sido en vano.

Asistimos a la mayor lucha que haya conocido la historia entre lo que desde tiempos inmemoriales solemos llamar las fuerzas del bien y las fuerzas del mal. Algunos creen que esta lucha terminará con la actual contienda y dejando a los combatientes el cuidado de lograr la anhelada victoria, discuten cómodamente los detalles del orden nuevo, cuyo advenimiento para ellos no deja lugar a dudas.

Entre esos optimistas se cuentan, como siempre muchos judíos. Don Quijotes eternos, perennes cuidados del reino de la ilusión, quines por la centésima vez, con argumentos sacados de la más intachable lógica, se lucieron, diestramente junto con la cuestión hebrea, todos los problemas humanos. Por la centésima vez, pues, ¿Acaso no eran los mismos que, confiando en el Progreso, la Emancipación, el Liberalismo y otros nacidos de ellos mismos quienes se empeñaban en convencernos de que no existía más el problema judío? Cuando sobreviniera una catástrofe, que daba por tierra con sus bonitas teorías, no se amilanaban. Esperaban algún nuevo acontecimiento, algo que sin cambiar el fondo de las cosas introdujera una novedad en la forma y ¡ahí estaban de nuevo con sus cuentos!

¿Cuál es la novedad de hoy en día? Hay una novedad para cada uno de los ideales que pregonan tales o cuales judíos como definitivo remedio para nuestra dolencia. Los tiempos que vivimos no son parcos en novedades. Se dice por ejemplo, que la guerra acabará para siempre con los odios raciales. No se dan cuenta de

A LOS JOVENES JUDIOS  
*Interesante Artículo que nos ha enviado nuestro estimado visitante señor Arditti*



que esto es aún un deseo más que una realidad, que cierran los ojos ante hechos que apuntan más bien hacia un recrudescimiento del antisemitismo, precisamente (lo que es más doloroso) entre cuantos combaten por su abolición. Para quien tenga el valor de ir al fondo de las cosas, el motivo esencial de nuestro problema es el de que somos diferentes de los demás. Afirmar que no lo somos, esforzarnos en borrar lo que en nosotros es distinto, es dar razón a nuestros enemigos. Es reconocer su justificado odio.

En el anhelo de uniformidad radica precisamente el gran error del cual padece todo el mundo. La humanidad conocerá un grado mayor de felicidad cuando por fin acepte como la cosa más deseable y útil la perpetuación de las diferencias étnicas. El mundo será mejor cuando cada pueblo respete a las naciones amigas, y cada individuo tolere a su prójimo. El universo será mejor cuando haya eliminado a los judíos sino cuando los reconozca como una de sus partes integrantes, y considere como un empobrecimiento de la civilización la desaparición o el debilita-

miento del judaísmo.

Y he aquí que el mayor y mejor servicio que podamos hacer a la humanidad, la contribución más eficaz que podamos traer a la ingente lucha que se lleva a cabo en nuestros días, es la de sobrevivir como judíos.

Este no es un anhelo exclusivo de los Sionistas. Las más de las tendencias exis-

tentes dentro del judaísmo bregan por el fortalecimiento y desarrollo de nuestra cultura propia. Pero los Sionistas han traído el mayor aporte a esa obra común gracias a sus realizaciones materiales exitosas en Eretz Israel. Porque lo que han edificado sobre la vieja-nueva tierra es caserón que, cual fortaleza inexpugnable protege al Judaísmo contra las influencias disolventes, las que no siempre son negativas.

En estos días terribles de sufrimiento y destrucción, los pueblos ansiosos y libres preparan su reconstrucción futura. Eretz Israel ha iniciado ya, con éxito sobresaliente, la reconstrucción del Judaísmo como parte de un mundo mejor. Este es su mensaje a los jóvenes hebreos, muchos de los cuales siguen apegados a ideales manifiestos, más estériles, que no cuadran en un universo en que la lógica reina, pero no gobierna.

A. S. Arditti

Director del Keren Hayesod en Buenos Aires

## RINCON DE LA COMISION CULTURAL

¡Atención miembros de la J. S. U.

Nuestra biblioteca acaba de recibir nuevas obras literarias de autores de fama mundial. Especialmente de la literatura judía, entre ellos el máximo de escritores judíos contemporáneos "SCHALOM ASCH", cuyas obras han sido vertidas a las principales lenguas del mundo, teniendo así oportunidad de leer a este gran escritor, orgullo de la literatura judía en castellano si por alguna razón no ha podido hacerlo en YIDISH.

ALGUNAS DE LAS NUEVAS OBRAS RECIBIDAS DE ASCH:  
HEROES DE LA FE (Kidsch Haschem)  
... mil cuatrocientos hombres, mujeres y niños, fueron

masacrados en aquel día en el prado de Tulchin.

"A los demás los tártaros los condujeron a los mercados de esclavos. Pero ninguno de ellos compró su vida a precio de la fé".

Grandiosa novela de la vida judía en la Ucrania del Anathol, en los tiempos de Imelnicki.

EL JUDIO DE LOS SALMOS (Der tilin yid)

Una de las mejores obras de Asch. Inmejorable traducción del Yidish al castellano. "MOTKE EL LADRON" (Moke der Ganiv)

Artística descripción del Bajo mundo judío en Varsovia.

También se ha recibido la obra esperada con impaciencia: "MANUAL DE LA HIS-

Passa a la pá. 11

# SUCOTH

## Fiesta de las Cabañas

Por las noches, cuando los cirios festivos están encendidos, relucientes desde sus candélabros, y las estrellas pene-tran con su melancólica luce-cita a través del techo, la fies-ta cobra majestad divina y las almas de los judíos se llenan de emoción y de recuerdos. El recuerdo no transporta a edades pasadas, tiempos ya ca-si olvidados, en que el pueblo de Israel marchaba por el de-sierto, camino de su Tierra Prometida. Las noches serenas en el desierto, las grandes en-señanzas de Moisés, la trave-sía del Jordán a las órde-nes de Josué, la vida judía en Eretz Israel, la alegría que a-nimaba al pueblo reunido en Jerusalem para celebrar el fin de cosecha, la idea del retor-no a la Tierra de Israel y la obra de reconstrucción que en el Hogar de antaño realiza el sionista hogaño. Todo, en un forbellino de recuerdos amocio-nados, atraviesa la mente del judío, al amparo de la "Su-cah".

### SIGNIFICACION

He aquí precisamente seña-ladas las diversas significacio-nes y simbolismos que encie-rra la fiesta de Sucoth. Fecha

en que se recuerda la vida errante del pueblo hebreo por el desierto, residiendo en cho-zas improvisadas, trasportadas de un sitio a otro, a medida que la legión avanzaba cami-no a Canaán; fecha en que, más luego, el pueblo hebreo ce-lebraba el fin de cosecha y se reunían junto al Templo de Jerusalem a entonar los cánticos en honor de Dios por haber bendecido los campos y coronado con éxito el fruto de su trabajo de agricultores: fe-cha, en fin, en que cada judía de Galuth se traslada con su mente a Eretz Israel y piensa en la restauración futura de la patria de sus abuelos.

Es Sucoth la fecha en que los frutos más tardíos ya sa-zonan en Eretz Israel, en que las palmeras, que tanto abun-dan en esa tierra, abren como monjes tendidos cordialmente, sus anchas hjas, y las varie-dades de citros aromatizan la atmósfera con sus frutos ex-quisitos. Entre éstos, el etrog, o sea, la lima, es la más ca-racterística de Eretz Israel. Y

por eso, desde tiempos remo-tos los judíos de Galuth se preveen para la fiesta de Sucoth de un "etrog" palestino y una ramilla de sus palmeras (el Lu-lab), tomando el "etrog" en una mano y el lulab en la otra, se allegan a la Sucah y pronuncian la bendición del Erog. Responde esta cere-monia otra más grandiosa que celebraban nuestros antepasa-dos en el Templo de Jerusa-lem. En efecto, el segundo día de la fiesta de Sucoth, reuni-da toda la multitud en el in-menso atrio sagrado, mientras el sumo sacerdote encaminaba se a la fuente de aguas crista-linas que brotaba de la falda montañosa, a recoger una por-ción de éstas con fines ritua-les, los levitas provistos de an-torches encendidas entonaban canciones religiosas y otros sa-cerdotes, al son de esas músi-cas rítmicas y animadas, pro-vidos de hojas de palmeras y frutas cítricas, realizaban una danza alegre y armoniosa. La multitud acompaña con voces de júbilo y animadas manifes-

taciones a este acto que se pro-longaba durante toda la noc-che hasta clarear el siguiente día. Llamábase a esa cere-monia, "La alegría del Hogar de las aguas recogidas". Y ya decían los maestros del Tal-mud que "quien no ha visto con sus propios ojos la alegría de "Las aguas recogidas", no ha visto alegría semejante en toda su vida.

### TERMINO DE LA FIESTA

La fiesta de Sucoth que, junto con la Pentecostés (Sche-vooth) y la de Pascuas (Pe-saj) forma la trilogía de las fiestas nacionales de la liber-tad y de homenaje a la natu-raleza, tiene una duración de 9 días. Ocho son, en verdad; pero el noveno día que es tam-bién de gran festividad, está consagrado a la Torah. En sín-tesis, es el día en que los judíos se alegran con la To-rah, se alegran de ser los le-gítimos depositarios de ese he-soro de cultura y sabiduría y le rinden pleitesía. Es este el día conocido en hebreo, bajo el nombre de "Simjath Torah", o sea, alegría de la Torah. Es el día en que se concluye la lectura del Pentateuco y se le reinicia al punto.

## Un puente moderno entre Oriente y Occidente...

Viene de la Página 5  
recimiento. Es necesario o freecerle un ejemplo palpable y viviente, levantando en el corazón de este Oriente, una sociedad humana basada en los cánones de la verdadera democracia universal. Al ha-cernos cargo de esta obliga-ción nos encontramos con la actitud poco feliz que el Occi-dente ha adoptado frente al Oriente; es una actitud de rabiña imperialista, sostenida durante siglos, una actitud de querer esclavizar, que se encubría bajo el manto de una tal llamada misión civilizadora. Lo que en política se llama imperialismo, adop-ta en cultura el aspecto de la atracción de lo exótico. Bus-car el exotismo en la tierra de otros es una explotación espiritual, como el imperia-lismo es la explotación mate-

rial. Imperialismo por una parte y atracción hacia lo exóti-co por la otra, son las actitu-des del Occidente omnipoten-te hacia el Oriente aletarga-do, pasivo y explotado.

Y para que se me entiendan bien, permítaseme traer a co-lación un ejemplo: hace algu-nos años, tuvimos en nuestra capital, Jerusalén que se ha-lla bajo el mandato británico, un gobernador inglés, de es-piritu altamente cultivado. Sir Ronald Stars, profunda-mente enamorado del estilo oriental de la Ciudad Eterna y que no permitió tender allí sus rieles para un prosaico tranvía. Esta sutil actitud ha-cía el Oriente huele a gusto refinado y raya en alta cul-tura.

Pero el refinado gusto es-tético de Sir Ronald Stars, no

le chocan las modernísimas instalaciones en su capital Londres.

Porque el ama a Londres y de Jerusalén solo está en-moradado: en Londres vive y en Jerusalén sólo tiene para él una sugestión exótica. Pe-ro nosotros, hijos de aquel pueblo en cuyos ensueños bu-ble el Jordán y en su imagina-ción milenaria palpita el Mar Muerto; los que quiere mos volver a levantar en O-riente nuestro hogar Nacio-nal y el de las generaciones que nos sucedan, a nosotros no nos encandiliza, y por el contrario, nos sentimos pie-sas de una santa alegría cuan-do pudimos "profanar" el sa-grado Jordán, y extraer de sus aguas la fuerza electro-motriz que puso sol en las noc-hes de toda Eretz Israel.

Y también cuando pudí-

mos extraer de las entrañas del Mar Muerto las materias primas que necesita la indus-tria de guerra de Gran Bre-taña, que lucha ahora ensan-grentada por la verdadera de-mocracia.

Y cuando tratamos de ana-lizar la actitud de Sir Roiald Stars, al impedir la construc-ción del tranvía en Jerusalén y actividades análogas de otros Occidentales hacia el O-riente nos convencemos cada vez más que esta tendencia hacia lo exótico en sólo la máscara de una actitud impe-rialista. Estos elementos: Im-perialismo y atracción por lo exótico, no sirven para esta-blecer una cooperación efica-z entre ambos mundos que posibilite la creación de una sociedad dentro de los cánones e un nuevo orden demo-crático mundial.

# SUEÑO DE UN DÍA

Por ISAAC BRAUNSTEIN

Un avance, —tras él una dificultad, caminos, senderos y veredas, trabajos, preparación, todo hacia un fin hacia el único anhelo.

Avances, otras tantas dificultades, desesperación, esfuerzo, para alcanzar la meta. "Majshorá"; (campo de preparación para los pioneros que a Palestina) vida colectiva, compañerismo, la naturaleza con su misticismo esplendoroso, la madre tierra nos acoge en su regazo, y buscamos compañía.

Trasbordo tras trasbordo. El sonido monótono de las locomotoras. Olas y más olas. Dificultades sin fin, y tras ellos: Una luz cuyo destello es inconfundible, incansable su lumbrere, ningún vendaval la pudo apagar.

Regocijo, esperanza.

Allí está! Oh Patria de mis ansias, Patria de nuestros rezos y de nuestras necesidades. Oh Eretz Israel querida, voces salen de tu tierra, son los ecos de nuestros antepasados. Tu esplendor del antaño ha sobre vivido en nuestros corazones y estamos, acogernos en tu regazo, sea benévola con tu hijo.

Al fin he llegado, ya estoy en la colonia donde he sido destinado. Ella me esperaba, mi dulce amada, la amiga de mi infancia. Nacida en el mismo pueblo, criador con idénticas ideas, impulsados por el espíritu de comprensión mutua avanzamos y con diferencia de meses hemos llegado.

Ahí estaba ella, con su mirada dulce y su sonrisa franca, vestida de pantalones, con la cara curtida por el sol, llevando un implemento agrícola en su diestra y con la cabeza alta. Ahí estábamos, en Eretz Israel, hablando con los ojos y con el pensamiento, no hubo necesidad de articular una sola palabra, palpitaban nuestros corazones unidos con un solo lazo abrazados por una única felicidad.

Un retiro, el resplandor raudo, delante de un fuego da majestuosidad a la noche veraniega,

alrededor de él cual cada una enlazada aparecen los Jalutzim y Jalutzim. Mi primera noche que pasaba en la tierra de mis antepasados, y me sentía extasiado al encontrar tanta sencillez tanta belleza. Este cuadro real aparecía como escultado en el manto de la naturaleza. Con voz suave al unísono, los Jalutzim y Jalutzot entonaban una canción cual homenaje a tanta grandeza. Luego un silencio, apenas

se oía el crujir de las hojas, todos esperábamos ansiosos, se dejó oír la voz queda y enérgica de nuestro compañero:

"Hace seis meses hemos llegado a este paraje nuevo, antes un desierto, seis meses de privaciones y de trabajo arduo, continuo, tenaz. Y es necesario que nos demos cuenta que factores han intervenido para mantener viva nuestra moral, que en lugar de decaer se ha ido fortaleciendo de día en día

El espíritu ha vencido a la materia. Es en el actual momento que podemos darnos cuenta que el bienestar materialista no es la indicada base para la dicha humana. Nuestros actividades cotidianas, exentas de egoísmos y de orgullos vanos, nos mantiene unidos y siempre dispuestos a sacrificarnos en las aras del bienestar general. Somos una sola. Y no es solamente esto, profundizemos un poco más, analicemos nuestra vida en el galuth y hagamos la comparación. En el galuth somos los eternos esclavos de la incertidumbre, por la falta de solidez en nuestra estructura en el galuth, pero caro hemos estado pagando este bienestar supérfluo. Aunque nacidos en el mismo país del cual hemos llegado, hemos sido tildados como extranjeros perniciosos, siempre hemos sido los representantes de la eterna minoría siendo acusados, pisoteados y humillados, pretextando faltas cometidas por el individuo nunca por la comunidad. Es orgullo para todos nosotros el tomar parte en la reconstrucción de la antedicha base fatidica que ha sido el menoscabo de nuestro amor propio. Estoy seguro que cada uno de los aquí presentes, al finalizar este día de labor ardua y de desgaste físico, siente la inmensa felicidad de haber contribuido una vez más al avance hacia el bienestar patrio, expresan sus semblantes una decisión, se lee en ellos un triunfo venidero."

Pasa a la pág. 10.

## EL ANTISEMITISMO

Desde hace dos mil años los hebreos han sido perseguidos y aniquilados en Europa y parte de Asia; a este fenómeno se le ha dado el nombre de "antisemitismo", que como la palabra lo indica, es la doctrina enemiga de la raza semita.

El "antisemitismo" ha tenido su evolución, que trataré de explicar de manera muy breve.

En el año 79 a. J. G., aproximadamente, nacieron sus primeros brotes, cuando la poderosa Roma conquistó Palestina; pero no fué sino hasta en el año 30 d. J. C., que se arraigó más, con la llegada de Cristo. Aquí se desarrolló la primera etapa de "antisemitismo", que los sociólogos llaman "religiosos", de dicha etapa se puede hablar poco, pues no hay datos exactos de esa época, pero sí se saben las atrocidades cometidas a nuestro pueblo por el mundo de entonces.

Por ejemplo: todo aquel judío que no se convertía al Cristianismo, era asesinado de maneras tan diversas como inhumanas, o bien se les expulsaba de las ciudades. Fué en aquella época cuando los hebreos comenzaron el "Galutz" (destierro).

Al esparsirse los judíos por el mundo conocido de esos siglos, poco a poco el antisemi-

tismo tomó otra fase, a la que dan el nombre de "comercial". Esta nueva fase, siempre basada en la anterior, no fué mejor para nuestro pueblo, pues se le perseguía tanto o más que antes, con el mero pretexto de que eran usureros, mercaderes, etc. Pero en los países de Europa Central, persiguían a los hebreos bajo los mismos aspectos, tanto así por el comercial, como por el religioso, lo que podremos notar en el siguiente relato: al acercarse nuestra fiesta "Peisaj" (Pascua), cuando en las casas hebreas se hacía todo "Cusher" y en las panaderías israelitas se preparaban los "Matzot", los antisemitas inventaron el pretexto de que los israelitas necesitaban sangre de niños cristianos para hacer los "Mat-



Junto a mi estaba mi dulce amada radiante de felicidad. Esto es hablar me decía, sentir, leer en nuestro pensamiento. Al oír un encanto insuperable se apoderó de todo mi ser, me sentía orgulloso de ella. Contesté sus palabras con un abrazo lleno de dulzura y amor.

De pronto el sonido del despertador puso a mi visión y es, la bella imaginación se perdió en la distancia.

Isaac Braunstein

# VIDA SOCIAL Mis encuentros...

—El domingo 1º de octubre el hogar de don Jacobo Lechman y su señora esposa doña Angela de Lechman se vio engalanado con el nacimiento de un hermoso niño. Envidiamos nuestra enhorabuena a los jóvenes esposos y les deseamos felicidad en unión de sus hijos.

—La bella señorita Thelma Rovinsky ha cumplido años. La felicitamos sinceramente y le deseamos muchos años de ventura en unión de sus distinguidos familiares.

—Nuestra simpática amiga Maruja Aifer cumplió años el día 15 de Octubre. En tan grata fecha la saludamos y que goce de la dicha en unión de su familia.

—Se encuentra de nuevo entre nosotros procedente de México el señor Jaime Befeler. Le enviamos nuestra bienvenida más sincera.

—La estimable damita Melcha Neuman partió para Guatemala en días pasados. Por tal motivo sus amistades le ofrecieron una amena comida. Deseamos a nuestra amiga muy placentera estadía en aquella república.

—El domingo 15 de octubre cumplió años nuestro amigo Salomón Gottliem. Lo felicitamos en esta fecha y le deseamos mucha felicidad para el futuro en unión de los suyos.

—El domingo 15 de octubre el hogar de don Adolfo Weingarten y su señora doña de Weingarten celebró sus bodas de plata. Los saludamos calorosamente en esta hermosa fecha y deseamos muchos años de ventura en unión de su familia.

—Han regresado de México los estimables esposos don José Zonzinzry y su señora doña María de Zonzinzry. Les enviamos nuestra más cordial bienvenida.

## CUMPLEAÑOS DE UN AMIGUITO

El próximo sábado 11 de Noviembre cumple 6 años nuestro muy simpático amiguito Willy Levy hijo del hogar formado por el estimado caballero don Natán Levy y señora Luba de Levy.

HATIKVA envía sus más expresivas congratulaciones al hogar Levy, así como a nuestro muy querido amiguito.

Viene de la Página 3  
cional era un asunto de justicia histórica, y que el destino judío está marcado por la liberación del pueblo judío con Eretz Israel, por cuya razón se hacía necesario hacerlo constar en el Mandato. Balfour estuvo de acuerdo en que la palabra "derecho" podía significar obligación legal, y por eso propuso se introdujera un párrafo sobre el pacto histórico entre los judíos y Eretz Israel. Lord Curzon estuvo de acuerdo y Balfour mismo redactó el párrafo.

Lord Balfour se mostró muy satisfecho por su viaje a Eretz Israel en el año 1925, para la inauguración de la Universidad Hebrea. No quiso pasar por alto ninguna colonia judía, y cada casa y cada árbol eran para él un motivo especial de regocijo. En el transcurso de su Estadía en Tierra Santa dijo que sentía como si hubiera realizado una campaña electoral, en la que todos estuvieran de su parte. Las manifestaciones hostiles en Siria no le hicieron mella, y opinaba que eran menos importantes que las que tuvo que soportar en Irlanda y las considera como choques inevitables del momento en que una nueva idea penetra en el espíritu de la humanidad.

Ví a Balfour en el Fisher's Hall en diciembre de 1929. En aquel entonces estaba ya en fermo desde hacía un año; con todo, conservaba su lucidez mental y se interesó por toda nuestra labor. Ni por un momento pasó por su mente que los disturbios fueran otra cosa que un momentáneo retroceso, o que pudieran influir en el desarrollo de los aconte-

cimientos. Hablamos largamente sobre la Comisión Investigadora y sobre el hecho de que se hubiera extralimitado en sus funciones. Balfour criticó acerbamente a la Comisión porque se entrometían en asuntos políticos que debían contemplarse desde otro punto de vista y no en relación con las circunstancias locales del momento. Balfour creía que los logros judíos en Eretz Israel eran de tanta trascendencia que acabarían por conquistar la opinión pública inglesa.—Sreía en el porvenir de Eretz Israel, en nuestra cooperación con los árabes, y en el renacimiento del Oriente Medio por nuestro trabajo.

Desde entonces no volvimos a hablar. El 15 de marzo nos despedimos en silencio. Me reconoció y sonrió, pero no podía hablar. Salía de Fisher's Hall entristecido, sabiendo que millones de judíos orarían muy pronto por el alma del hijo de una raza y una religión extraña que se comprometió de nuestra antigua visión y se constituyó en su realizador.

En la mañana en que murió se hallaba reunido el gran Comité de Acción Sionista en Londres. Al recibirse la noticia, lloraron hombres que jamás lo conocieron, pero no por desfallemiento. Todos sabían la herencia que él nos legara, la herencia que estará ligada a su nombre para siempre, y que es tan valiosa que sólo el pueblo entero puede ser su portador.

Aquella mañana recordé las palabras de la tragedia griega: "Cuando un gran hombre muere, llora todo el pueblo, y su nombre fluye de todos los labios".

raelitas, lanzaban a los niños por las ventanas de las casas o estrellaban sus cabezas contra los postes de las calles, violaban a las mujeres, y como si esto les pareciera poco, cometían con ellas las mayores crueldades que se puedan imaginar. Sucesos como estos eran co-

rrientes al aproximarse "Polsa", "Ion Kipur", etc. Tal es la evolución del "antisemitismo" en pocas palabras, y en la que no he hablado del racial, o sea del que está en su apogeo en Europa, puesto que todos nosotros lo conocemos.

## EL ANTISEMITISMO

Viene de la pág. 9.

zos", bastó esta vil mentira para que asaltaran las tiendas de los judíos y mataran a centenares de ellos cada año al acercarse dicha fiesta. Esto se desarrollaba del siglo XII o XIV hasta el XIX, al final del cual comenzó la última fase de "antisemitismo", o sea el llamado científico, o lo que es lo mismo, el racial, que persiste hasta nuestros días. Esta clase de "antisemitismo" tuvo su mayor preponderancia en Alemania en estos últimos años, y es por esto que millares de

nuestros correligionarios fueron asesinados en los "Guetos" de Europa, no sólo bajo el pretexto racial, sino también por el comercial y el religioso. Nuestros padres recordarán perfectamente los "Pogromos", en que millares de judíos, perecían de las maneras más horrosas.

Por ejemplo: más o menos en el año de 1900 en una ciudad de Rusia Blanca, donde vivían millares de hebreos, llegaron bandes de antisemitas armados y después de matar a la mayoría de los hombres is-

## LUCHA HEROICA...

Viene de la Página 1  
llevados al lugar de ejecución, desnudos y asesinados. De esta manera 10.000 judíos fueron asesinados en una mañana. Después de esta matanza, a las 4 de la tarde, 3.000 judíos italianos fueron llevados al campo. La misma suerte es peraba a estas víctimas.

Una carnicería semejante tuvo lugar el viernes 5 de noviembre de 1942. Los judíos de todos los campos de concentración del distrito de Lublin fueron llevados a Majdanek y fusilados.

### RESISTE EL CAMPO DE PONIATOW

El lunes 8 de noviembre de 1943 dió principio una campaña de asesinatos en Poniatow. Al comenzar la mañana de dicho día un gran número de carros cargados de guardias de las S. S. y gendarmes alemanes rodearon el campo.— Tan pronto como los judíos comprobaron de qué se trataba, los destacamentos locales de las organizaciones de combatientes judíos prendieron fuego a todos los almacenes y talleres que contenían gran des depósitos de ropas para el ejército alemán. Los judíos resistieron. La batalla duró tres días. El miércoles 10 de noviembre de 1943 habían sido asesinados más de 15.000 personas. Los cuerpos fueron quemados en el lugar. A muchos de los heridos se les quemó vivos. Los gritos y quejas confundidos con el ruido de los disparos se extendió sobre un extenso espacio. El olor de los cuerpos quemados persistió sobre las proximidades del lugar durante una semana.

Los alemanes han transformado Poniatow en un lugar especial de incantescentes ejecuciones colectivas. Reducen constantemente el espacio que ocupaban los judíos y aniquilan a sus habitantes por medio de una ininterrumpida matanza.

### CAMPAÑA DE ASESINATOS EN LWOW

En los primeros días de no-

vembre los alemanes comenzaron a liquidar los campos de judíos en otros lugares, cerca de la línea del frente, al este en Malopolska. "Selección naron" a 2.000 personas entre 7.000 que había en el campo de Lowow, en la calle de Janowska, y las ejecutaron brutalmente en el lugar de ejecución habilitado en Piaski.

### VIOLentas BATALLAS EN EL GHETTO DE BIALYSTOK

En Bialystok las matanzas de judíos tuvieron lugar a finales de agosto de 1943. El día 7 de este mes los alemanes comenzaron a liquidar este gran Ghetto que contenía 40.000 judíos. Durante los tres primeros días de esta campaña siete transportes de judíos fueron enviados al campo de la muerte de Tremblinka. Un tren de viajeros cargado de niños fué también enviado a Bialystok al mismo tiempo. Se cree que antes de ser enviados al campo de la muerte los niños habían contribuido con su sangre para los soldados alemanes heridos. Al cuarto día de esta matanza se originó un levantamiento armado. Violentos combates se desarrollaron continuamente en las calles, y los alemanes hubieron de recurrir, como en Varsovia, a las armas y artillería gruesa.

En su lucha los judíos cercaron a 1.000 policías y guardias de la S. S. y a numerosos destacamentos ucranianos.— Los judíos emplearon granadas de mano, bombas y algunas ametralladoras. Varios centenares de alemanes fueron muertos y heridos.

A fin de dominar la resistencia armada de los judíos, los alemanes, siguiendo otra vez el método de Varsovia, prendieron fuego al Ghetto por todos lados. Enconadamente combatieron durante ocho días. La resistencia armada por parte de los judíos no cesó ni aun después de haber sido sometidos.

### ACCIONES ARMADAS ORGANIZADAS EN DOS CAMPOS DE CONCENTRACION

Durante los dos meses últimos los judíos llevaron a cabo dos acciones armadas de importancia: destruyeron los lugares de ejecución en dos de los campos de Tremblinka (cerca de Malkinia) y en Sobibor (cerca de Chelm Lubelski). En estos campos las escuadras de combatientes judíos cada una de cinco miembros, a una señal convenida comenzaron la lucha. Atacaron a los guardas ucranianos y alemanes, los desarmaron, mataron a muchos de ellos e incendiaron las cámaras de gases y los "crematorios de vivos" escapando después y ocultándose en los bosques vecinos.

### RESISTENCIA ACTIVA EN MUCHAS CIUDADES

Los judíos también han ofrecido resistencia activa en Czestochowa, Bedzin, Wilno,

Tarnow y otras ciudades y localidades. En Tarnow la liquidación final de Ghetto tuvo lugar los días 1, 2 y 3 de setiembre de 1943. Los judíos fueron transportados en trenes de mercancías, 150 en cada vagón, cuyos pisos y paredes estaban cubiertos de carburo y calcio inextinguible. Los trenes fueron precintados, regados con agua y de esta manera fueron enviados los judíos a la muerte.

### "CASAS DE NIÑOS" VOLADAS POR LOS NAZIS

Todos los niños de Ghetto de Tarnow fueron llevados a un edificio, al cual llamaban "Casa de Niños". El edificio fué cerrado herméticamente y volado. Como la campaña de liquidación prosiguiera, los judíos comenzaron a defenderse a sí mismos. Los alemanes emplearon granadas y aplastaron brutalmente la resistencia de sus víctimas combatientes.

## RINCON DE LA COMISION CULTURAL

Viene de la Página 7  
TORIA JUDIA" del historiador Simón Dubenov y "Esquema de la literatura judía de Salomón Resnick"

Estos libros y muchos otros que no hemos nombrado, los puede usted conseguir en nuestra Biblioteca.

Se canja todos los domingos entre 3 y 6 p. m.

Pida informe al director de la biblioteca: señor Ismael Starapolsky.

La directiva de la J. S. U. hace todo el esfuerzo posible

## SABRAN...

Viene de la Página 6

Los padres hebreos de nuestros tiempos se preocupan más de los conocimientos que adquieren: más lo nuestro, que habitar; más lo nuestro, lo verdaderamente nuestro, lo dejan para más tarde cuando sus hijos sean grandes y ese más tarde, quizá nunca llegue.

¿Sabrán nuestros niños ser religiosos o ateos? ¿Sabrán si

para mejorar en todos los aspectos la condición de nuestra organización.

La comisión cultural necesita su colaboración para triunfar en su propósito.

Asista usted con puntualidad a las reuniones culturales. Cualquier sugerencia para aumentar la labor cultural sería de gran beneficio a nuestra organización.

Para cualquier información al respecto dirijase a: José Wasserman miembro de la Comisión Cultural.

nuestra religión es buena o mala? ¿Qué podrán saber ellos de todo esto?

Para atenernos a una idea en la vida, debemos conocerla, y si por el contrario, no nos enseñan a conocerla, iremos por el mundo cual sonámbulos con los brazos inmensamente abiertos y sin poder distinguir la noche del día, tanto para lo que a nuestro pueblo se refiere como a todo lo que nos rodea.

GITA ROSS.

## LA ORGANIZACION SIONISTA UNIDA

*felicita efusivamente a los Directores del órgano sionista*

# HATIKVA

*y hace votos porque continúen con la misma vehemencia en sus sagradas labores en bien de nuestro ensangrentado pueblo.*

1º Noviembre 1944.

## LA W. I. Z. O.

SE HONRA EN FELICITAR A LA

## JUVENTUD SIONISTA UNIDA

*al cumplirse hoy el primer año del interesante órgano "HATIKVA" que tan fecunda labor ha realizado en bien de las aspiraciones más sanas del pueblo hebreo.*

1º Noviembre 1944.

## PRIMER AÑO DE VIDA DE HATIKVA...

Viene de la Página 2  
 rran ímpetu y con vasta concepción de la cultura de nuestro pueblo, sus sentimientos convergían hacia punto en que ciertas naciones habían desgarrado el ardor de nuestro ideal. Pero el es indestructible, y los años han servido de experiencia y ejemplo de nuestra íntima formación espiritual.

Este grupo de jóvenes que constituyeron la primera directiva, unió alternativamente sus esfuerzos y formó la cadena cultural que dió su fruto: El "Hatikva" y el cual cumple en el día de hoy su primer año de vida. Nuestro periódico en sus fundamentos básicos es netamente Sionista y constituye en su red de hechos una

obra absolutamente democrática y nuestra lucha se dirige directamente hacia el problema que hasta ahora ha sido la formación del Hogar Judío.

Est primera directiva trabajó con empeño para obtener una obra digna de nuestra noble causa y flor de sus esfuerzos a través de las peculiares desgracias que envuelven a nuestro pueblo. Con igual voluntad la han sucedido todas las demás directivas formando así el cuerpo y alma de estas obras. Con habilidad incomparable ha ido evolucionando este órgano en la comunidad, evolución que se ha debido a la mutua comprensión y ahínco existentes en nuestra colonia, que ha sa-

bido captar prácticamente el trabajo realizado, y que las distintas directivas, con su esfuerzo, han sabido hacer lo que de este órgano se esperaba.

Nuestra colectividad le está agradecida al pueblo de Costa Rica por la acogida y ayuda que nos han brindado sucesivamente, enviándonos artículos en pro de nuestra cultura y causa.

Este agradecimiento no se extingue por el furor de ciertos antisemitas, al contrario, estamos dispuestos a variar su criterio, mostrándoles volúmenes artísticos, científicos, literarios, etc. de hebreos, de hebreos de carne y hueso y que también sangran cuando el Niño de la desgracia cae so-

bre su alma y ésta revienta arrastrando la vida al no caer sobre ella sino cuando el impulso de la ignorancia se vierte sobre los cuerpos ya desgarrados en múltiples ocasiones.

Ya se ha convertido en lugar común la queja judía pero no importa, nunca nos hemos atendido a nadie en críticos momentos, y si hemos sobrevivido a tantos tormentos, vale la pena sufrir, y si es necesario sufriremos más, para lograr nuestro objetivo: Palestina. Por lo tanto celebremos el primer año de vida de este periódico impregnando más nuestras almas con nuestras armas: ESPERANZA Y VOLUNTAD.

SIMGE BEFELER